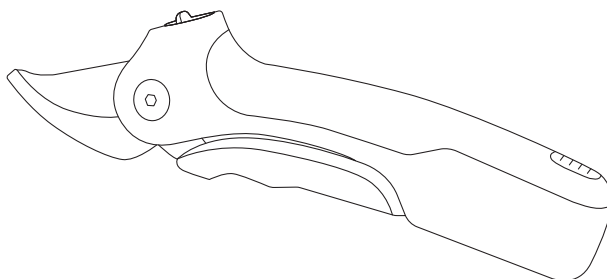




12222-97.960.01

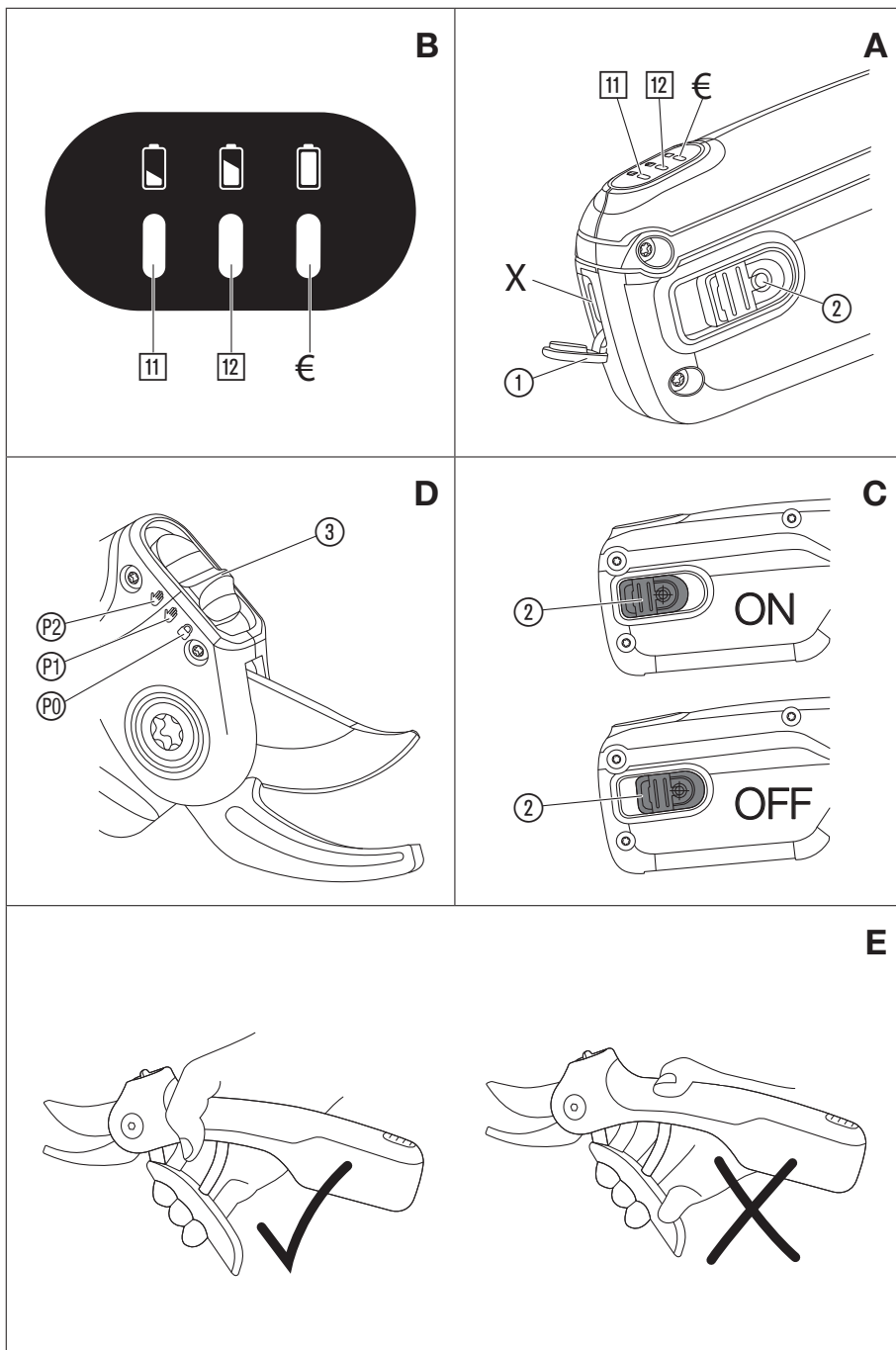
en

zh (tc)



AssistCut **Art. 12222**


en	Operator's manual	4
zh(tc)	Operator's manual	8



en GARDENA AssistCut

Translation of the original instructions

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. OPERATION	7
3. MAINTENANCE	8
4. STORAGE	8
5. TROUBLESHOOTING	9
6. TECHNISCHE DATEN	9
7. ACCESSORIES	9
8. GARANTIE / SERVICE	9
9. DISPOSAL	9

 This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The GARDENA AssistCut is intended to cut branches and plants with a diameter up to 25 mm, in private domestic gardens and all-otments.

The product is not intended for continuous operation.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.1 Symbols on the product:



→ Read operator's manual.



Danger!

→ Keep hands away from blade.



→ Do not expose to rain.

1.2 General safety instructions

1.2.1 General safety instructions for machines



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "machine" in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a machine. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose machines to rain or wet conditions. Water entering a machine will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or

under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the machine. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the machine in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Machine use and care

a) Do not force the machine. Use the correct machine for your application. *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the machine if the switch does not turn it on and off. *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and /or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*

d) Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) Use machine only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g)) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*




b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

1.3 Additional safety warnings

1.3.1 Safety instructions for batteries



Read all safety warnings and instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

- **Keep these instructions in a safe place.** Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This is to ensure that children do not play with the battery charger.
- **The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.
- **Do not operate the product while it is charging.**
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.
- **The battery is supplied partially charged.** To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** The vapours may irritate the respiratory tract.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** Clean them or replace them if necessary.
- **Never service damaged batteries.** All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short circuit.
- 

- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20°C and +50°C.** Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures < 0°C, performance may be reduced depending on the device.
- **Only charge the battery with a USB connection at ambient temperatures between 0°C and +45°C.** Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.

1.3.2 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

The product and the radio stopper generate an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

- Observe the safety notes and instructions for the plugin charger.
- Keep the product away from strong external magnetic fields.
- Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.
- Before using the product and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.
- If the product can no longer be switched off in the event of a defect, place the product on a solid surface and monitor it until the battery is empty.
- In the event of a defect, lock the product.
- Send the defective product to our GARDENA Service Centre.
- Never attempt to use an incomplete product or one with an unauthorised modification.
- Stop the product if the product starts to vibrate abnormally.
- Check immediately. Excessive vibration can cause injury.
- Do not use the product nearby a water.
- Do not operate next to swimming pools or garden ponds.

1.3.3 Additional personal safety instructions



DANGER!

Risk of suffocation!

There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

- Never operate the product in an awkward posture.
- This may cause serious injury.
- Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades. They are very sharp and you may cut yourself.
- You need to know how to turn this product off immediately at any time in the event of an emergency.
- Avoid contact to the oil of the blade in particular when you react allergic with it.
- Only work in the daylight or when visibility is good.
- Check your product before each use. Always visually inspect your product before each use.
- Check the shear before usage.
- Keep the blade well maintained.
- If the product got hot during operation, let it cool down before storage.
- Do not overload the product.
- Always wear suitable clothing, protective gloves, and stout shoes.
- Do not work on slippery underground.
- Be careful when working with the product on a ladder: *Danger of distraction could lead to a fall.*

2. OPERATION



DANGER!

Risk of physical injury.

Cut injury when the product starts accidentally.

- Close the handles, lock the blade and turn off the product before you transport the product.

2.1 To charge the battery [Fig. A / B]:



CAUTION!

Risk of electrical shock.

- **Note the mains voltage!**
- The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

The 5 V power supply unit with USB socket is not included. To use the AssistCut, you need a USB power supply unit (5 V) with certified / country-specific standard approvals.

To achieve the full charging speed and shortest charging time, a 2 A power supply unit is recommended.

A USB power supply unit with lower current will extend the charging time.

The battery is delivered partially charged. To ensure the full performance of the battery, fully charge the battery before the first use.

The AssistCut does not function while charging.

1. Open the dust cap ①.
2. Plug the supplied USB-C charging cable into the charging socket ②.
3. Plug the USB-C charging cable into the power supply unit.
4. Connect the power supply unit into a mains socket.

The battery is charging. The green LEDs (①, ② and ③) indicate the current charging progress.

When the battery is fully charged, all 3 LEDs (①, ② and ③) light green for 5 minutes.

5. Close the dust cap ①.

When the battery is fully charged, the AssistCut assists up to 1400 cuts.

2.2 Battery charging indicator [Fig. B]:

2.2.1 Battery charging indicator during charging:

100 % charged ①, ② and ③ illuminate (for 5 min.)

67 – 99 % charged ① and ② illuminate, ③ flashes

34 – 66 % charged ① illuminates, ② flashes

0 – 33 % charged ① flashes

2.2.2 Battery charging indicator during switch on (for 5 sec.):

67 – 100 % charged ①, ② and ③ illuminate

34 – 66 % charged ① and ② illuminate

2 – 33 % charged ① illuminates

1 % charged ① flashes

2.3 To switch on / off the AssistCut [Fig. C / D / E]:

2.3.1 To switch on:

The product is provided with 2 safety devices (ON / OFF switch ② and interlock ③) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Grip the AssistCut at the front of the handles and slide the **ON / OFF** switch ② backwards to the **ON** position.

→ (Do not grip the AssistCut towards the back of the handles or with finger(s) between the handles).

2. Slide the interlock ③ backwards to an unlocked position ① / ② .

The lower handle opens and the AssistCut is ready for use.

2.3.2 To switch off:

1. Push the handles together and slide the interlock ③ forward to the locked position ⑩.
2. Slide the **ON / OFF** switch ② forward to the **OFF** position.

If the AssistCut is not used for 6 minutes, it switches off automatically. To switch it on again, the **ON / OFF** switch ② must first be switched off and then on again.

2.4 Battery supported Secateurs:

The AssistCut provides power-assisted cutting. It is operated like a pair of manual secateurs and cuts small branch diameters without power assistance. For larger branch diameters, the integrated motor switches on for power assistance. Noise development while power-assisted cutting is active, is normal. Power-assist feature is only active as long as gripping force is exerted on the handles. If no force is exerted onto the handles, the AssistCut stops.

2.5 2-stage opening width of the handles [Fig. D]:

The interlock ③ has 3 settings:

P0 AssistCut is locked

P1 First opening width for smaller hands

P2 Second opening width for larger hands

2.6 Tips to use the AssistCut:

- Never cut too close to the stem so the wound can heal properly.
- Always make the cut about 8 mm from the bud.
- The cut should slope away from the bud so the rain can run off.
- If you remove an entire stem, cut back to the point where it branched.
- Never push the blade of the AssistCut into the ground to cut root suckers.
- Cut branches one by one.
- Remove overcrowds or crossing stems.
- Remove thin or weak growth.
- Always remove dead, damaged and diseased branches.

3. MAINTENANCE



DANGER!

Risk of physical injury.

Cut injury when the product starts accidentally.

- Close the handles, lock the blade, turn off the product and use gloves before you maintain the product.

To clean the AssistCut:



DANGER!

Risk of physical injury.

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular highpressure water jet).
- Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

1. Clean the AssistCut with a damp cloth.
2. Spray the blade with the GARDENA Cleaning Spray, Art. 2366.

→ Avoid contact of the oil with the plastic parts.

4. STORAGE

To put into storage:

→ **The product must be stored away from children.**

1. Slide the ON / OFF switch (2) forward to the OFF position.
2. Charge the battery.
3. Clean the AssistCut (see 3. MAINTENANCE).
4. Store the AssistCut in a dry, enclosed and frost-free place.

5. TROUBLESHOOTING



DANGER!

Risk of physical injury.

Cut injury when the product starts accidentally.

- Close the handles, lock the blade, turn off the product and use gloves before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
AssistCut can no longer be stopped	Lower handle is jammed.	→ Switch off the AssistCut. And see 1. SAFETY.
AssistCut stops while cutting	Not enough pressure on the handles.	→ Hold the handles with a firmer grip.
	Branch is too hard.	→ Check the charge level for max. power assistance and cut again.
Runtime too low	Blade is soiled.	→ Clean the blade.
AssistCut does not start or stops.	Battery is completely empty.	→ Charge the battery.
All 3 LEDs are flashing green [Fig. B]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – +45 °C again.
AssistCut does not start or stops. LED (L1) and (L3) are flashing green [Fig. B]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

6. TECHNISCHE DATEN

AssistCut	Unit	Value (Art. 12222)
Max. branch diameter	mm	25
Max. cuts per battery charge		1400
Weight	g	500
Hand/arm vibration a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	0.5
Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	1.5
Max. battery voltage	V (DC)	3.7
Battery capacity	Ah	2
Number of cells (Li-Ion)		1

Measuring process complying with: ¹⁾EN 62841-1



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

7. ACCESSORIES

GARDENA Cleaning Spray

Extends the life of the blade and maintains the battery life.

Art. 2366

8. GARANTIE / SERVICE

8.1 Product registration

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. DISPOSAL

9.1 Disposal of the product

(in accordance with Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of together with normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your local recycling collection centre.

9.2. Disposal of the battery



Li-ion

The battery contains lithium-ion cells that must be disposed of separately from normal household waste at the end of its life span.

IMPORTANT!

→ The battery may only be removed by qualified personnel.

1. If you have any questions regarding the removal of the battery, please contact the GARDENA Service.
2. Dispose of the batteries properly through or via your local recycling collection centre.

zh-tc GARDENA 輔助修剪機

原始指示翻譯版

1. 安全指示.....	10
2. 操作.....	12
3. 維護.....	13
4. 存放.....	13
5. 故障排除.....	13
6. 技術資料.....	14
7. 配件.....	14
8. 保固/服務.....	14
9. 棄置.....	14



本產品不適合身體、感官或精神能力不足或缺乏經驗和知識的人員(包括兒童)使用,除非其監護人從旁監督或指導使用本產品。務必監督並防止兒童將本產品當作玩具使用。不建議 16 歲以下的青少年使用本產品。

預定用途:

GARDENA 輔助修剪機適合在私人的住家花園以及社區花園修剪直徑最粗 25 mm 的樹枝和植物。

本產品不適合連續操作。

1. 安全指示

重要!

使用前請先仔細閱讀操作手冊,並留存手冊以供日後參考。

1.1 產品上的符號:



→ 請閱讀操作手冊。



危險!

→ 雙手應遠離切割片。



→ 請勿暴露於雨水中。

1.2 一般安全指示

1.2.1 機器的一般安全指示



警告!

請閱讀本機器隨附的所有安全警告、指示、圖示和規格。

若未遵守下列所有指示,可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

請留存所有警告和指示,供日後參考。

警告中的「機器」一詞是指您的電源供電(有線)機器或電池供電(無線)機器。

1) 工作區域安全

a) 保持工作區域乾淨且照明充足。雜亂或陰暗的區域容易造成意外。

b) 請勿在容易發生爆炸的環境中操作機器,例如當中有易燃性液體、氣體或粉塵的環境。機器會產生火花,因此可能引燃粉塵或煙霧。

c) 操作機器時,請勿讓兒童和旁人靠近。分心可能會導致無法控制機器。

2) 電氣安全

a) 機器插頭必須與插座吻合。切勿以任何方式改裝插頭。請勿將任何轉接器插頭與接地機器一起使用。未經改裝的插頭和吻合的插座可降低觸電風險。

b) 避免身體接觸接地的表面,例如管線、散熱器、電爐和冰箱。如果您的身體接地,觸電的風險會增加。

c) 請勿讓機器暴露在雨水或潮濕的環境中。機器進水會增加觸電的風險。

d) 請勿濫用電線。請勿使用電線來搬運、拉動或拔除機器插頭。電線應遠離高溫、油、尖銳邊緣或活動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電風險。

e) 在戶外操作機器時,請使用適合室外使用的延長線。使用適合室外使用的電線可降低觸電風險。

f) 如果無法避免在潮濕位置操作機器,請使用具有剩餘電流裝置(RCD)防護的電源。使用RCD可降低觸電風險。

3) 人身安全

a) 操作機器時應保持警覺、謹慎作業並運用常識。若感到疲倦或受藥物、酒精或醫療治療影響,請勿使用機器。操作機器時稍有疏忽,也可能導致嚴重人身傷害。

b) 請使用個人防護設備。請務必隨時戴上護目裝置。視情況使用合適的防護設備,如防塵面罩、防滑安全鞋、安全帽或聽力保護裝置,以減少人員受傷的情形。

c) 避免意外起動。在連接電源和/或電池組、拿起或攜帶機器前,請確保開關位於關閉位置。攜帶電動工具時將手指放在開關上,或在開關開啟時充電,皆容易造成意外。

d) 開啟機器前,請先取下任何調整扳手或扳手。將扳手或調整扳手連接到機器的旋轉零件上,可能會導致人員受傷。

e) 手臂切勿伸展過遠。請隨時保持適當的立足點與平衡。這可以在遇到非預期的情況時,更穩定地控制機器。

f) 穿著適當衣物。請勿穿著寬鬆的衣服或佩戴首飾。請讓毛髮和衣服遠離活動部件。寬鬆的衣服、首飾或長髮可能會卡在活動部件中。

g) 如果提供的裝置是用於連接除塵和集塵設備,請確保這些裝置已連接並正確使用。使用集塵功能可減少粉塵造成的危害。

h) 請勿因為頻繁使用機器及熟悉機器用法而掉以輕心,並因此忽略工具安全原則。輕率的動作可能會在短短一秒內造成嚴重傷害。

4) 機器的使用與保養

a) 請勿勉強使用機器。請根據您的應用目的使用正確的機器。正確的機器能以其專門設計的效率,更有效安全地完成工作。

b) 若機器的開關沒有反應,請勿使用機器。任何無法以開關控制的機器都有危險,必須進行維修。

在進行任何調整、更換配件或存放機器之前，請先拔除電源插頭，和/或從機器上折下電池組（如為可折式）。此類預防性安全措施可降低意外起動機器的風險。

d) 將閒置機器存放於兒童無法取得之處，而且不能讓不熟悉機器或這些指示的人員操作機器。讓未受過訓練的使用者使用機器會有危險。

e) 維護機器和配件。檢查活動部件是否錯位或有異物纏繞、零件損壞，以及是否有任何其他可能影響機器運作的狀況。如果損壞，請在使用前修理機器。許多意外是因不當保養機器所造成。

f) 讓切割工具保持銳利與清潔。正確維護有尖銳刀刀的切割工具，不僅較不易受到異物纏繞，也更易於控制。

g) 根據這些指示使用機器、配件和工具等，並將作業條件和要執行的工作納入考量。將機器用於非預期的用途，可能會導致危險情況。

h) 保持握把和抓握表面乾燥、乾淨且無油脂沾染。遇到非預期的情況時，滑溜的握把和抓握表面會造成無法安全操作和控制機器。

5) 電池型工具的使用與保養

a) 請僅使用製造商指定的充電器充電。適用於某種電池組的充電器，如果用於其他電池組，可能會產生火災風險。

b) 機器僅能搭配特別指定的電池組使用。使用任何其他電池組可能會造成受傷和火災的風險。

c) 電池組在不使用時，請遠離其他可能會連接電極兩端的金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。

d) 在濫用的情況下，電池可能會噴出液體；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。

e) 請勿使用損壞或改裝過的電池組或工具。受損或改裝的電池可能出現無法預期的行為，導致火災、爆炸或受傷的風險。

f) 請勿將電池組或工具暴露於火中或高溫環境。暴露於火中或溫度超過 130°C 可能導致爆炸。

g) 請遵照所有充電指示；另外，當環境溫度超過指示的溫度範圍時，請勿為電池組或工具充電。不當充電或溫度超出指定範圍可能會損壞電池，並增加火災的風險。


6) 保養

a) 請由合格的維修人員僅使用相同的替換零件維修您的機器。如此可確保維持機器的安全性。


b) 切勿維修損壞的電池組。電池組的維修只能由製造商或授權服務供應商進行。

1.3 其他安全警告

1.3.1 電池的安全指示

→  請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

→ 請將這些指示存放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這是為了確保兒童不會把玩電池充電器。電池電壓必須與充電器的電池充電電壓相符。請勿對任何非充電式電池進行充電。否則，會有發生火災和爆炸的風險。

→  電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。

→ 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。

→ 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。

→ 請勿在可燃表面（如紙張、紡織品等）或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。

→ 請勿在產品充電時進行操作。

→ 請僅使用製造商所建議的電池充電器為電池充電。適用於某種電池的電池充電器，若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。


→ 隨附的電池已部分充電。為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先使用電池充電器將電池充飽電。

→ 若電池受損或遭到不當使用，氣體可能也會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸道。

→ 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。

→ 如果電池有瑕疵，液體可能會漏出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。

→ 請勿維修損壞的電池。所有電池維護作業皆應僅由製造商或經授權之服務中心執行。

→  保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。有爆炸和短路的風險。

→ 請僅在 -20°C 至 +50°C 的環境溫度中使用和存放電池。舉例來說，請勿將電池在夏日期間放置於車內。溫度 < 0°C 時，視裝置而定，效能可能會降低。

→ 請僅在 0°C 至 +45°C 的環境溫度中透過 USB 連接為電池充電。若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池，並增加火災的風險。

1.3.2 其他電氣安全指示

危險！心跳停止的風險！

操作本產品和無線電停止器時會產生電磁場。此電磁場可能會影響主動式或被動式醫療植入器材（例如節律器）的功能，進而導致嚴重傷亡。

→ 使用本產品前，請先諮詢您的醫師和植入器材的製造商。

→ 遵守插頭式充電器的安全注意事項和指示。

→ 讓產品遠離強烈的外部磁場。

→ 徹底檢查要使用本產品的區域，並移除所有電線和其他異物。

→ 在使用產品之前和發生任何撞擊之後，請檢查是否有磨損或損壞的跡象，並在必要時進行修理。

→ 若產品故障而無法關閉，請將其放在穩固的表面上並進行監控，直到電池電力耗盡。

→ 若產品有問題，請將其封存。

→ 請將故障的產品寄至我們的 GARDENA 服務中心。

- 切勿嘗試使用組裝不全的產品或未經授權改裝的產品。
- 如果產品開始異常振動，請關閉產品。
- 立即進行檢查。過度振動可能會導致受傷。
- 請勿在水邊使用產品。
- 請勿在游泳池畔或花園池塘旁操作。

1.3.3 其他人身安全指示



危險！

窒息的風險！

- 也有可能發生塑膠袋讓幼兒窒息的風險。
- 組裝產品時，請勿讓幼兒靠近。

- 請勿以不良姿勢操作本產品。
- 這可能會導致嚴重傷害。
- 空出來的另一隻手應遠離修剪區域。切勿觸碰切割片。切割片非常銳利，您可能會割傷自己。
- 您需要知道如何在緊急情況下隨時立即關閉本產品。
- 請避免接觸切割片上的油，如果您會對其產生過敏反應則更要注意。
- 請只在白天或能見度良好時作業。
- 每次使用前請檢查產品。每次使用前，請務必目視檢查產品。
- 使用前請檢查剪切器。
- 請妥善保養切割片。
- 如果產品在操作期間溫度升高，請先待其冷卻後再存放。
- 請勿讓本產品過度負載。
- 務必穿戴合適的衣物、防護手套和堅固的鞋子。
- 請勿在濕滑的地面作業。
- 在梯子上使用本產品時請小心：若分心可能有跌倒的危險。

2. 操作



危險！

有身體受傷的風險。

- 產品意外啟動會造成割傷。
- 運送產品前，請先闔上握把、鎖定切割片並關閉產品電源。

2.1 如何為電池充電 [圖 A/B]：



注意！

觸電風險。

- 請注意主電源電壓！
- 電源的電壓必須符合充電器額定銘牌上指定的電壓。

附 USB 插座的 5V 電源供應器不包含在內。您必須擁有經過認證/獲得國家特定標準核可的 USB 電源供應器 (5 V)，方可使用輔助修剪機。

為了達到最快的充電速度和最短的充電時間，建議使用 2A 電源供應器。

電流較低的 USB 電源供應器將會延長充電時間。

送達時電池已部分充電。為確保電池能夠發揮完整效能，第一次使用前請將電池充電。

充電時，輔助修剪機無法運作。

1. 打開防塵蓋 ①。
2. 將隨附的 USB-C 充電線插入充電插座 ④。
3. 將 USB-C 充電線插入電源供應器。
4. 將電源供應器連接至電源插座。

電池正在充電。綠色 LED 燈 (①、② 及 ③) 表示目前的充電進度。

電池充電後，所有 3 個 LED 燈 (①、② 及 ③) 都會亮綠燈 5 分鐘。

5. 蓋上防塵蓋 ①。

當電池充電時，輔助修剪機可協助進行高達 1400 次修剪。

2.2 電池充電指示燈 [圖 B]：

2.2.1 充電時的電池充電指示燈：

已充電 100% ①、② 及 ③ 亮起 (5 分鐘)

已充電 67 - 99% ① 及 ② 亮起，③ 閃爍

已充電 34 - 66% ① 亮起，② 閃爍

已充電 0 - 33% ① 閃爍

2.2.2 開機時的電池充電指示燈 (持續 5 秒)：

已充電 67 - 100% ①、② 及 ③ 亮起

已充電 34 - 66% ① 及 ② 亮起

已充電 2 - 33% ① 亮起

已充電 1% ① 閃爍

2.3 開啟/關閉輔助修剪機電源 [圖 C/D/E]：

2.3.1 若要開啟：

本產品設有 2 處安全裝置 (開啟/關閉開關 ② 和聯鎖 ③) 以避免意外開啟產品電源。

→ 握住輔助修剪機的握把正面，然後將開啟/關閉開關 ② 向後滑動至開啟位置。(請勿將輔助修剪機朝握把背面方向握持，也不要將手指放在握把之間)。

1. 將聯鎖 ③ 向後滑動至解鎖位置 (P1) / (P2)。

下方握把隨即開啟，表示輔助修剪機已就緒可供使用。

2.3.2 若要關閉：

1. 將握把握在一起，然後將聯鎖 ③ 向前滑動至鎖定位置 (P0)。

2. 將開啟/關閉開關 ② 向前滑動至關閉位置。

如果持續 6 分鐘未使用輔助修剪機，修剪機就會自動關閉。若要再次開啟，則必須先按下開啟/關閉開關 ②，然後再次開啟。

2.4 電池供電的修枝剪：

輔助修剪機提供動力輔助切割。其操作方式如同一把手動修枝剪，無需動力輔助即可剪斷小直徑的樹枝。對於較大直徑的樹枝，整合式馬達即會開啟以提供動力輔助。以動力輔助進行切割時，產生噪音是正常現象。只有在對握把施加握力時，動力輔助功能才會啟動。如果沒有對握把施力，輔助修剪機就會停止。

2.5 握把的 2 段式開口寬度 [圖 D]：

聯鎖 ③ 分成 3 種設定：

P0 輔助修剪機已鎖定

P1 第一個開口寬度適合較小的手

P2 第二個開口寬度適用於較大的手

2.6 使用輔助修剪機的提示：

- 切勿太靠近樹幹，這樣傷口才能適當癒合。
- 請務必在距離花苞和嫩芽 8 mm 處進行修剪。
- 切口應遠離花苞和嫩芽，如此才能讓雨水排出。
- 若要移除整個樹幹，請剪回其分枝位置。
- 請勿將輔助修剪機的切割片推入地面來切割根莖。
- 將樹枝逐一切下。
- 去除過度擁擠或交叉的樹幹。
- 去除稀疏或虛弱的生長處。
- 務必移除枯死、受損及有病變的樹枝。

3. 維護



危險！

- 有身體受傷的風險。
- 產品意外啟動會造成割傷。
- 維護產品前，請先關上握把、鎖定切割片、關閉產品電源並戴上手套。

若要清潔輔助修剪機：



危險！

- 有身體受傷的風險。
- 有受傷及產品損壞的風險。
- 請勿用水或水柱 (尤其是高壓水柱) 清潔產品。請勿使用化學品 (包括汽油或溶劑) 進行清潔。有些化學品可能會破壞關鍵的塑膠零件。

1. 請使用濕布清潔輔助修剪機。
 2. 將料號 2366 的 GARDENA 清潔噴霧劑噴灑在切割片上。
- 避免機油與塑膠零件接觸。

4. 存放

若要存放：

→ 產品必須存放在兒童無法取得之處。

1. 將開啟/關閉開關 (2) 向前滑動至關閉位置。
2. 為電池充電。
3. 清潔輔助修剪機 (請參閱 3. 維護)。
4. 請將輔助修剪機存放在無結霜的密閉乾燥環境中。

5. 故障排除



危險！

- 有身體受傷的風險。
- 產品意外啟動會造成割傷。
- 對產品進行故障排除之前，請先關上握把、鎖定切割片、關閉產品電源並戴上手套。

問題	可能原因	解決方法
完全無法停止輔助修剪機	下方握把卡住。	→ 請關閉輔助修剪機。另請參閱 1. 安全。
輔助修剪機在修剪時停止	握把上的壓力不足。	→ 更用力地握緊握把。
	樹枝太硬。	→ 查看充電量以獲得最大動力輔助，然後再次進行修剪。
運行時間過短	切割片有髒污。	→ 清潔切割片。
輔助修剪機無法啟動或停止。	電池電力完全耗盡。	→ 為電池充電。
所有 3 個 LED 都閃爍綠燈 [圖 B]	電池溫度超出允許溫度範圍。	→ 請稍候，直到電池溫度再次回到 0°C - +45°C 之間。
輔助修剪機無法啟動或停止。	產品故障。	→ 請聯絡 GARDENA 服務中心。
LED (L1) 和 LED (L3) 閃爍綠燈 [圖 B]		



附註：如有任何其他故障，請聯絡 GARDENA 服務部門。僅能由 GARDENA 服務部門，或是 GARDENA 核可的專業經銷商進行維修。

6. 技術資料

輔助修剪機	單位	值 (料號 12222)
樹枝直徑上限	mm	25
每次電池充電後的修剪次數上限		1400
重量	g	500
手/手臂振動 $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	0.5
不確定性 k_{vhw}	m/s^2	1.5
最大電池電壓	V (DC)	3.7
電池容量	Ah	2
電池數量 (鋰離子)		1

測量程序符合: ¹⁾EN 62841-1



附註: 所述的振動排放值是根據標準化測試程序進行測量, 並可用於比較一種電動工具與另一種電動工具。它也可用於對暴露進行初步評估。實際使用電動工具時, 振動排放值可能會有所不同。

7. 配件

GARDENA 清潔噴劑

延長切割片的使用壽命並維持電池壽命。

商品編號 2366

8. 保固/服務

8.1 產品註冊

請至 gardena.com/registration 註冊您的產品。

8.2 保養

請在最後一頁和線上查閱我們現行的服務聯絡資訊:

- 其他國家: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. 棄置

9.1 棄置產品

(依據指令 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



本產品不得與一般家庭廢棄物一併棄置。必須根據當地環境法規進行棄置。

重要!

→ 請透過或經由當地的回收集中站棄置本產品。

9.2. 棄置電池



電池中含有鋰離子電池, 在使用壽命結束後, 必須與一般家庭廢棄物分開棄置。

Li-ion

重要!

→ 電池只能由合格的專業人員拆卸。

1. 如果您對於拆卸電池有任何疑問, 請聯絡 GARDENA 服務中心。
2. 請透過或經由當地的回收集中站適當地棄置電池。



Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

12222-97.960.01/0524
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
<https://www.gardena.com>